



CHAPITRE 114

Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Greenfield Park et modifiant sa charte

[Sanctionnée le 21 février 1957]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Greenfield Park a, par sa pétition, représenté: Qu'il est dans l'intérêt des contribuables et de la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 1 George V (deuxième session), chapitre 68, et ses amendements, soit de nouveau modifiée, et que certains pouvoirs lui soient accordés; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en y ajoutant après l'article 485, le suivant:

Rôle sur fiches, etc.

"485a. Le conseil de la cité peut ordonner par résolution que le rôle d'évaluation soit composé de fiches ou feuilles mobiles, à la condition que sur chacune de ces fiches ou feuilles mobiles, l'année de sa confection soit indiquée sous les initiales du greffier ou du secrétaire des estimateurs.

Fiches non changées.

Lors de la confection d'un nouveau rôle, les fiches ou feuilles mobiles sur lesquelles aucun changement ne sera fait, pourront faire partie du nouveau rôle à la condition que mention en soit faite sur chacune d'elles, sous les initiales du greffier ou du secrétaire des estimateurs.

CHAPTER 114

An Act to grant certain powers to the town of Greenfield Park and to amend its charter

[Assented to, the 21st of February, 1957]

WHEREAS the town of Greenfield Park has, by its petition, represented:

That it is in the interest of the rate-payers and of the good administration of its affairs, that its charter, the act 1 George V (second session), chapter 68, and the acts amending it be again amended and that certain powers be granted it; and

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after section 485, the following:

R.S., c. 233, s. 485a, added for town.

"485a. The town council may, by resolution, order that the valuation roll be composed of index-cards or loose leaves, provided that on each such index-card or loose leaf, the year of its making be indicated under the initials of the clerk or of the secretary of the assessors.

Roll on index-cards, etc.

When a new roll is made, the index-cards or loose leaves on which no change has been made, may form part of the new roll, provided mention thereof is made on each of them under the initials of the clerk or of the secretary of the assessors.

Index-cards not changed.

Certificat. Un certificat à l'effet d'identifier lesdites fiches ou feuilles mobiles et d'attester la véracité des inscriptions et initiales qui s'y trouvent devra être signé par au moins deux des estimateurs et par le greffier ou le secrétaire des estimateurs, et tel certificat équivaudra à l'attestation prévue par l'article 493."

A certificate identifying the said index-cards or loose leaves and certifying the correctness of the entries and initials appearing thereon must be signed by at least two of the assessors and by the clerk or the secretary of the assessors, and such certificate shall be equivalent to the attestation contemplated in section 493."

Utilisation de certaines sommes.

2. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, le conseil est autorisé à utiliser pour la construction d'un Centre Communautaire Sportif 10 débentures de \$50.00 chacune (\$500.00), du Dominion du Canada à 3%, Emprunt de la Victoire, et à échéance en date du premier octobre 1963, détenues en fidéi-commis, ainsi qu'une somme de cinq mille cent soixante-dix-sept dollars et vingt-sept centins (\$5,177.27), formant un solde créateur gardé en fiducie dans le compte d'épargne numéro 2312 de la Banque Canadienne Nationale, succursale de Saint Lambert, au nom du Community Memorial Hall Fund, originairement connu sous le nom de "Fonds de Réception des Soldats de Retour".

2. Notwithstanding any general law or special act to the contrary the council is authorized to use for the construction of a Community Sports Centre, 10 bonds of \$50.00 (\$500.00), Dominion of Canada at 3% Victory Loan, maturity first October, 1963, held in trust, and a sum of five thousand one hundred and seventy-seven dollars and twenty-seven cents (\$5,177.27), being a credit balance held in trust in savings account number 2312 of the National Canadian Bank, Saint-Lambert Branch, in the name of the Community Memorial Hall Fund, originally known as "Returning Soldiers Reception Fund".

Règlement modifié.

3. Sans autres formalités que celles requises pour l'adoption d'un règlement ordinaire, et son approbation par le ministre des affaires municipales, le conseil de la ville de Greenfield Park peut modifier son règlement de zonage numéro 170 passé, le 29 mars 1954. Ensuite, ce règlement numéro 170 ne pourra subir de modifications autrement que par le moyen des formalités prescrites par le second alinéa du paragraphe 1° de l'article 426 de la Loi des cités et villes.

3. Without other formalities than those required for the passing of an ordinary by-law, and its approved by the Minister of Municipal Affairs, the council of the town of Greenfield Park may amend its zoning by-law number 170 enacted on the 29th day of March, 1954. Thereafter, such by-law number 170 may not be further amended, except by complying with the provisions of the second paragraph of paragraph 1 of section 426 of the Cities and Towns Act.

Pension autorisée.

4. Le conseil de la ville de Greenfield Park est autorisé à accorder, par résolution, à E. A. Nightingale, qui a rempli les fonctions de secrétaire-trésorier durant quinze années, comme reconnaissance de ses services, une pension annuelle, incessible et insaisissable, de mille dollars, sa vie durant.

4. The council of the town of Greenfield Park is authorized to grant, by resolution, to E. A. Nightingale, who has held the office of secretary-treasurer for a period of fifteen years, in consideration of his services, an annual pension not transferable and unseizable, of one thousand dollars, during his lifetime.

Paiement.

Ladite pension sera payable d'avance, par versements mensuels égaux, le premier de chaque mois, à commencer le premier janvier 1957.

Said pension shall be payable in advance by equal monthly instalments on the first of each month, beginning January 1st, 1957.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.